مؤقت

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



٣٤٥٩

الأربعاء، ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، الساعة ١٢:١٥
نيويورك

(الولايات المتحدة الأمريكية)	الرئيس: السيدة أبرايت
------------------------------------	-----------------------------

الأعضاء:
السيد لافروف	الاتحاد الروسي
السيد زاولس	الأرجنتين
السيد يانبيز بارنويفو	إسبانيا
السيد نياز	باكستان
السيد ساردنبرغ	البرازيل
السيد رو فنسكي	الجمهورية التشيكية
السيد علهي	جيبوتي
السيد باكوراموتسا	رواندا
السيد لي جاوشنغ	الصين
السيد الخصبي	عمان
السيد مريميه	فرنسا
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
السيد غمباري	نيجيريا
السيد كيتunge	نيوزيلندا

جدول الأعمال

الحالة بين العراق والكويت

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم تصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال تصويبات بتوفيق أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

السياسي، وبالحدود الدولية بين جمهورية العراق ودولة الكويت كما رسمتها لجنة الأمم المتحدة لترسيم الحدود بين العراق والكويت، ويؤكدان احترام العراق لحرمة تلك الحدود، وذلك وفقاً لقرار مجلس الأمن رقم ٨٣٣ (١٩٩٣).

"إن مجلس الأمن يرحب بهذا التطور، وقد كتب رئيس المجلس إلى الممثل الدائم للعراق يفيده بذلك، في رسالة مؤرخة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ (S/1297). ويلاحظ المجلس أن العراق قد اتخذ هذا الإجراء امثلاً لقرار مجلس الأمن رقم ٨٣٣ (١٩٩٣)، والتزم التزاماً لا يبس فيه، بموجب إجراءات دستورية وافية ورسمية، باحترام سيادة الكويت وسلامتها الإقليمية وحدودها، على النحو المطلوب في قرارات مجلس الأمن رقم ٦٨٧ (١٩٩١) و ٨٣٣ (١٩٩٣) و ٩٤٩ (١٩٩٤).

"وإن مجلس الأمن يرى أن هذا القرار الذي اتخذه العراق يمثل خطوة هامة في اتجاه تنفيذ قرارات مجلس الأمن ذات الصلة. وفي الرسالة السالفة الذكر، أبلغ رئيس مجلس الأمن حكومة العراق أن أعضاء مجلس الأمن سيتابعون عن كثب تنفيذ العراق للقرار الذي اتخذه: كما سيواصلون إبقاء الإجراءات التي يتخذها العراق لإتمام امثلاً لجميع قرارات مجلس الأمن ذات الصلة، قيد الاستعراض".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز (S/PRST/1994/68).

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

وسينبقي مجلس الأمن المسألة قد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٣٠

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/٢٥.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة بين العراق والكويت

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. يجتمع مجلس الأمن وفقاً للتفاهم الذي توصل إليه في مشاوراته السابقة.

أود أن أوجه انتباه أعضاء المجلس إلى الوثقتين التاليتين: رسالة مؤرخة ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة، يحيط فيها نص رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، موجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية العراق؛ و رسالة مؤرخة ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للكويت لدى الأمم المتحدة.

عقب مشاورات جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلّي بالبيان التالي نيابة عن المجلس:

"تلقي مجلس الأمن الرسالة المؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ (S/1288) الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من وزير خارجية العراق، والمتضمنة نسخة من كل من قرار مجلس قيادة الثورة رقم ٢٠٠، المؤرخ ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ والموقع من رئيسه، السيد صدام حسين، وإعلان المجلس الوطني العراقي، المؤرخ أيضاً ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، الذين يؤكdan اعتراض العراق الذي لا عودة عنه وغير المشروط بسيادة دولة الكويت وسلامتها الإقليمية واستقلالها